



*Universidad Nacional de Rosario*

ROSARIO, 21 JUN 1993

VISTO el expediente nº 62.111 relacionado con las Bases Generales de Acuerdo suscripto el 19 de mayo de 1993 entre la Universidad de Rio Grande do Sul, Brasil y esta Casa de Altos Estudios, y

CONSIDERANDO:

Que este acuerdo se establece para desarrollar programas de estudio conjuntos, intercambio y cooperación en el campo de la docencia, formación de estudiantes e investigación.

Que Dirección Gral. de Cont. y Pr. ha emitido el informe C. Pr. nº 148/93 /285 y atento el Dictamen nº 6585 del 7 de mayo de 1993 por Asesoría Jurídica.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1º.- Aprobar las Bases Generales de Acuerdo suscripto el 19 de mayo de 1993, entre la Universidad <sup>Federal</sup> de Rio Grande do Sul - Brasil y esta Casa de Altos Estudios, que como Anexo Unico forma parte de la presente.

ARTICULO 2º.- Inscribase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION Nº 836/93

smc.

  
Cte. JOAN CARLOS MILLET  
RECTOR U.N.R.

**SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL****BASES GENERALES DE ACUERDO**

La UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO, (Republica Argentina), representada en este acto por su Rector, Odont. Juan Carlos Milliet y la UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL (Brasil), representada en este acto por su Rector, Prof. Tuiskon Dick,

convenidas del interés recíproco en establecer y desarrollar relaciones de cooperación internacional entre ambas Instituciones, y en ejercicio de sus respectivas atribuciones, han establecido las siguientes Bases Generales de Acuerdo.

**I. Objetivos**

Este acuerdo se establece para desarrollar programas de estudio conjuntos, intercambio y cooperación en el campo de la docencia, formación de estudiantes e investigación, de acuerdo con los términos indicados más abajo. El mismo se llevará a cabo dentro del marco de colaboración cultural y científica establecido entre los dos países y ambas partes se comprometen a promover ante sus respectivos consejos universitarios y organismos de coordinación interuniversitaria la posibilidad de hacer extensivo este acuerdo a otras instituciones de sus países.

**II. Tipos de Cooperación**

La cooperación entre ambas universidades incluirá lo siguiente:

- intercambio de información y publicaciones incluyendo el intercambio entre las bibliotecas de las respectivas instituciones;
- intercambio de personal docente e investigadores para complementar cursos ofrecidos en las respectivas instituciones;
- seminarios, coloquios, simposios;
- estudios conjuntos de investigación;
- programas y planes de estudio conjunto; -
- acceso a equipos y material específico;
- visitas de corta duración;
- intercambio de pre y post-grado;
- otras actividades de cooperación acordadas entre ambas partes.

**III. Áreas de Cooperación**

La cooperación se desarrollará dentro de aquellas áreas que sean comunes a ambas universidades.

El personal que ofrezcan ambas instituciones para las actividades mencionadas anteriormente habrá de ser aceptado por ambas partes bajo los estrictos principios de idoneidad profesional para las tareas pretendidas.

Las áreas en las cuales se desarrolle la cooperación incluirán programas y actividades diversas que se definirán específicamente en los sub-acuerdos correspondientes.



## SERVICIO PÚBLICO FEDERAL

### IV. Programas/Proyectos Específicos

Para cada programa o proyecto específico deberá ser desarrollado un sub-acuerdo respectivo. Estos deben incluir la siguiente información:

- la origen, la naturaleza y la descripción del programa/proyecto;
- los nombres de los responsables y los participantes de cada institución;
- la duración del programa/proyecto;
- los recursos financieros previstos para cubrir los gastos relacionados con el proyecto y la distribución del dinero en cuestión;
- las provisiones hechas para el reconocimiento y convalidación académica en casos de programas de estudio conjunto;
- las provisiones hechas para el alojamiento y la participación de los invitados en actividades universitarias.

Estos sub-acuerdos deberán contar con la aprobación de los Rectores de cada Universidad.

### V. Condiciones Financieras

No hay compromiso financiero alguno asumido por las instituciones a la firma de este Acuerdo.

Para cada programa/proyecto se indicarán separada y específicamente los detalles financieros.

Las actividades de cooperación, salvo que se especifique, estarán sujetas al marco de Acuerdos Internacionales.

### VI. Reconocimiento y Convalidación

En caso de programas de estudio conjuntos o de movilidad estudiantil, dentro del marco de Programas de Intercambio Internacional, se establecerá un sistema académico de reconocimiento mutuo y convalidación.

Este sistema deberá describirse en cada sub-acuerdo específico y ser aprobado por las correspondientes autoridades académicas de ambas Universidades.

### VII. Forma de Disponer de la Propiedad Intelectual

Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este Acuerdo, estará a la disposición de ambas partes, a menos que se establezcan otras normas.

Las patentes susceptibles de ser desarrolladas estarán sujetas a las normas y leyes sobre patentes existentes entre cada inventor y su Institución. Los acuerdos establecidos sobre el uso de patentes deberán tener el consentimiento de todos los co-inventores.

### VIII. Información Confidencial

Cualquier tipo de información de naturaleza confidencial resultante de este Acuerdo o de su realización, deberá ser protegida de acuerdo con la ley del país receptor.

*h* *TD*



## SERVICIO PÚBLICO FEDERAL

### IX. Vigencia y Duración

Este Acuerdo tendrá una duración de dos (2) años a partir de la fecha de entrada en vigencia, de acuerdo con las disposiciones estatutarias de las partes, y se renovará de no haber sido peticionada su rescisión por alguna de las partes.

El Acuerdo podrá ser rescindido a petición de una de las partes interesadas. Dicha petición o denuncia deberá ser presentada por escrito y con al menos seis (6) meses de antelación a la finalización de la duración acordada.

La petición de rescisión no dará derecho a reclamar indemnización, pero no afectará las acciones pendientes que no fueran expresamente rescindidas por las partes.

### X. Coordinación

Cada Rector nombrará en un plazo no mayor a tres (3) meses un comité, comisión o persona responsable que coordine y revise las actividades que se llevan a cabo dentro del marco del Acuerdo.

Los coordinadores se pondrán en contacto regularmente con el fin de apoyar el desarrollo de la cooperación.

### XI. Jurisdicción

Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este Convenio queda sujeta a los principios del Derecho Internacional Privado vigentes en la legislación de ambos signatarios.

El presente Acuerdo se suscribe en dos (2) ejemplares en español y dos (2) en portugués, quedando un juego en ambos idiomas para cada una de las partes.

Porto Alegre,

Rosario, 19 MAY 1993

Tuiskon Dick - Rector

Juan Carlos Milliet - Rector

836/93



## SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL

### ACORDO BÁSICO DE COOPERAÇÃO

A UNIVERSIDADE NACIONAL DE ROSARIO (República Argentina), neste ato representada por seu Reitor, Odontólogo Juan Carlos Milliet e a UNIVERSIDADE FEDERAL DO RIO GRANDE DO SUL (Brasil), neste ato representada por seu Reitor, Prof. Tuiskon Dick,

certas do interesse recíproco em estabelecer e desenvolver relações de cooperação internacional entre as duas instituições, e no exercício de suas respectivas atribuições, estabelecem as seguintes bases gerais para acordo:

#### I. Objetivos

Este Acordo é estabelecido para desenvolver programas conjuntos de estudo, intercâmbio e cooperação no campo do ensino, formação de estudantes e pesquisa, de acordo com os termos abaixo citados. Isto se dará dentro do acordo de cooperação cultural e científica estabelecido entre os dois países e ambas as partes se comprometem a promover perante seus respectivos conselhos universitários e órgãos de coordenação interuniversitária a possibilidade de estender este Acordo a outras instituições de seus países.

#### II. Tipos de Cooperação

A cooperação entre ambas as universidades incluirá:

- Intercâmbio de informações e publicações, incluindo as bibliotecas das respectivas instituições;
- Intercâmbio de pessoal docente e pesquisadores para complementar cursos oferecidos nas respectivas instituições;
- Realização de seminários, colóquios, simpósios;
- Pesquisas conjuntas;
- Programas e planos de estudo conjuntos;
- Acesso a equipamentos e materiais específicos;
- Visitas de curta duração;
- Intercâmbio de graduação e pós-graduação;
- Outras atividades de cooperação acertadas entre as partes.

#### III. Áreas de Cooperação

A cooperação se desenvolverá nas áreas que forem comuns a ambas as universidades.

O pessoal colocado à disposição em cada universidade para as atividades antes mencionadas, deverá ser aceito por ambas as partes, dentro dos estritos princípios de idoneidade profissional para as tarefas pretendidas.

As áreas nas quais se desenvolva a cooperação estabelecerão programas e atividades que serão definidos especificamente em termos aditivos a este Acordo.



## SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL

### IV. Programas/Projetos Específicos

Para cada programa ou projeto específico deverá ser promovido um Termo Aditivo. Este deverá incluir as seguintes informações:

- Origem, natureza e descrição do programa-projeto;
- Nome dos responsáveis e participantes de cada instituição;
- Duração do programa-projeto;
- Os recursos financeiros previstos para cobrir os gastos relacionados com o projeto e a distribuição da quantia em questão;
- as providências tomadas para reconhecimento e validação acadêmica nos casos de programas de estudos conjuntos;
- as providências para alojamento e participação dos convidados para atividades universitárias.

Estes Termos Aditivos deverão ter a aprovação dos Reitores de cada Universidade.

### V. Condições Financeiras

Não há compromisso financeiro algum assumido pelas instituições na assinatura deste Acordo.

Para cada programa-projeto serão indicados separada e especificamente os detalhes financeiros.

As atividades de cooperação, salvo especificação, estarão sujeitas ao quadro de Acordos Internacionais.

### VI. Reconhecimento e Validação

No caso de programas conjuntos de estudo ou de intercâmbio estudantil, dentro do quadro de Programas de Intercâmbio Internacional, será estabelecido um sistema acadêmico de reconhecimento e validação.

Este sistema será descrito em cada Termo Aditivo específico a ser aprovado pelas autoridades acadêmicas correspondentes em ambas as universidades.

### VII. Sobre a Propriedade Intelectual

Toda informação resultante de atividades conjuntas realizadas sob este Acordo permanecerá à disposição de ambas as partes, a menos que se estabeleçam outras normas.

As patentes possíveis de serem desenvolvidas estarão sujeitas às normas e leis sobre patentes existentes entre cada inventor e sua instituição. Os acordos estabelecidos sobre o uso de patentes deverão ter o consentimento de todos os co-inventores.

### VIII. Informações Confidenciais

Qualquer tipo de informação de natureza confidencial resultante deste Acordo ou de sua realização, deverá ser protegida de acordo com a lei do país receptor.

### IX. Vigência e Duração

Este Acordo terá a duração de dois (2) anos a partir da data de sua entrada em vigor, de acordo com as disposições estatutárias das partes, e poderá ser renovado se não houver sido pedida rescisão por uma das partes.

1 / 101



## SERVIÇO PÚBLICO FEDERAL

O Acordo poderá ser rescindido a pedido de uma das partes. Esta petição ou denúncia deverá ser apresentada por escrito e com antecedência de no mínimo seis meses do final do prazo acertado.

O pedido de rescisão não dará direito a reclamar indenização, mas não afetará as ações pendentes que não tenham sido expressamente rescindidas pelas partes.

### X. Coordenação

Cada Reitor nomeará, num prazo máximo de três (3) meses após a assinatura deste Acordo, um comitê, comissão ou pessoa responsável que coordene e revise as atividades desenvolvidas dentro deste Acordo.


Os coordenadores se colocarão em contato regularmente, com o fim de apoiar o desenvolvimento da cooperação.

### XI. Jurisdição

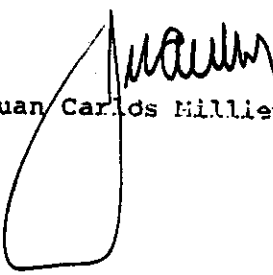
Qualquer questão proveniente da celebração, interpretação e execução das cláusulas deste convênio fica sujeita aos princípios do Direito Internacional Privado vigentes na legislação de ambos os signatários.

O presente Acordo é subscrito em duas(2) vias em espanhol e duas (2) em português, ficando uma via em cada idioma para cada uma das partes.

Porto Alegre,

  
Tuiskon Dick - Reitor

Rosário, 19 MAY 1993

  
Juan Carlos Milliet - Reitor

858/93